

Bibliographie sélective : Les Pays-Bas et la littérature de voyage

Toutes ces références sont disponibles dans les bibliothèques de l'Université de Lille SHS. Il suffit de consulter le catalogue du S.C.D. pour les trouver

[Romans et récits de voyage en traduction française](#)

Abdolah, Kader, trad. Anne-Marie de Both-Diez. *Le voyage des bouteilles vides: roman*. Du monde entier. Paris: Gallimard, 2001.

Dis, Adriaan van, trad. Anne-Marie de Both-Diez. *Vin de palme: roman*. Du monde entier. Paris: Gallimard, 2000.

Dis, Adriaan van, trad. Daniel Cunin. *Le Promeneur*. Paris: Gallimard, 2008.

Dis, Adriaan van, trad. Georges Marie Lory. *La terre promise*. Terres d'aventure. Arles: Actes sud, 1993.

Dis, Adriaan van, trad. Nadine Stabile. *En Afrique: récit*. Terres d'aventure. Arles: Actes Sud, 1993.

Haasse, Hella Serafia, trad. Annie Kroon. *Les initiés: roman*. Babel 807. Arles : [Montréal]: Actes Sud ; Leméac, 2007.

Haasse, Hella Serafia, trad. Annie Kroon. *Les routes de l'imaginaire: roman*. Babel 313. Arles : [Montréal]: Actes Sud ; Leméac, 1998.

Joris, Lieve, trad. Marie Hooghe. *Ma cabine téléphonique africaine*. Arles: Actes sud, 2011.

Joris, Lieve, trad. Danielle Losman. *Danse du léopard*. Aventure. Arles: Actes Sud, 2002.

Joris, Lieve, trad. Isabelle Rosselin. *Mali blues: et autres histoires*. Terres d'aventure. Arles: Actes-Sud, 1999.

- Joris, Lieve, trad. Marie Hooghe. *Les hauts plateaux*. Aventure. Arles: Actes sud, 2009.
- Joris, Lieve, trad. Nadine Stabile. *La chanteuse de Zanzibar*. Terres d'aventure. Arles: Actes Sud, 1995.
- Joris, Lieve, trad. Nadine Stabile. *Les portes de Damas*. Terres d'aventure. Arles: Actes Sud, 1994.
- Joris, Lieve, trad. Marie Hooghe. *Mon oncle du Congo*. Arles, France, Suisse: Actes Sud, 1990.
- Kat, Otto de, trad. Isabelle Rosselin-Bobulesco. *Tous les bateaux*. Fiction étrangère. Monaco : [Paris]: Ed. du Rocher ; le Serpent à plumes, 2008.
- Mak, Geert, trad. Bertrand Abraham. *Voyage d'un Européen à travers le XXe siècle*. Paris: Gallimard, 2007.
- Meer, Vonne van der, trad. Daniel Cunin. *Le voyage vers l'enfant: roman*. Paris: H. d'Ormesson, 2009.
- Nooteboom, Cees, trad. Anne-Marie de Both-Diez. *Désir d'Espagne: mes détours vers Santiago*. Terres d'aventure-Actes Sud. Arles : Paris: Actes Sud ; Terres d'aventure, 1993.
- Nooteboom, Cees, trad. Anne-Marie de Both-Diez. *Du printemps, la rosée: voyages en Extrême-Orient*. Terres d'aventure. Arles: Actes Sud, 1995.
- Nooteboom, Cees, trad. Daniel Cunin, et Philippe Noble. *Le matelot sans lèvres: histoires tropicales*. Nantes: le Passeur, 2002.
- Nooteboom, Cees, trad. Philippe Noble. *Hôtel Nomade*. Lettres néerlandaises. Arles: Actes sud, 2003.
- Nooteboom, Cees, trad. Philippe Noble. *Le Bouddha derrière la palissade: un voyage à Bangkok: récit*. Terres d'aventure. Arles: Actes Sud, 1989.
- Nooteboom, Cees, trad. Philippe Noble et Jan Vanriet. *Pluie rouge*. Lettres néerlandaises. Arles: Actes Sud, 2008.
- Nooteboom, Cees, et Eddy Posthuma de Boer, trad. Philippe Noble et Anne-Marie de Both-Diez. *Un art du voyage*. Arles, France: Actes Sud, 2006.
- Ons Erfdeel vzw, éd. *Ces trains qui nous unissent: récits ferroviaires entre les Pays-Bas, la Belgique et la France*. Rekkem: Ons Erfdeel, 2012.
- Pearce, Joseph, trad. Guy Rooryck. *Terres de promesse : chronique familiale*. Arles : Actes Sud, 2009.
- Schröder, Allard, trad. Spiros Macris. *L'hydrographe*. Paris : Phébus, impr.2004, 2004.
- Slauerhoff, Jan Jacob, trad. Daniel Cunin. *Le Royaume interdit*. Circé poche. Belval: Circé, 2009.
- Slauerhoff, Jan Jacob, trad. S. Roosenburg. *Ecume et cendre*. Pays-Bas/Flandre. Paris: J.-P. Delarge, 1975.
- Vestdijk, Simon, trad. Louis Roëlandt. *Les voyageurs*. D'aujourd'hui. Étranger. Paris: Phébus, 1992.

- Aafjes, Bertus. *Capriccio italiano: een reisboek over Italië*. Amsterdam, Nouvelle-Calédonie: J. M. Meulenhoff: ., [19..].
- Aafjes, Bertus. *De Wereld is een wonder*. Meulenhoff pockets 28. Amsterdam: Meulenhoff, 1959.
- Aafjes, Bertus. *Ik ga naar Amerika*. Meulenhoff. Pockets 105. Amsterdam: Meulenhoff, 1964.
- Abdolah, Kader. *De reis van de lege flessen: roman*. Breda: De Geus, 1997.
- Barend, Marijke, et Elisabeth Susanna van Eyck van Heslinga. *Op reis met de VOC: de openhartige dagboeken van de zusters Lammens en Swellengrebel*. Zutphen, Pays-Bas: Walburg Pers, 1996.
- Bloem, Marion. *Lange reizen, korte liefdes: roman*. Amsterdam: Singel Pockets, 1995.
- Bomans, Godfried. *Op reis rond de wereld en op Rottumerplaat*. 2. druk. Elsevier paperbacks. Amsterdam: Elsevier, 1972.
- Bostoën, Karel Johan Stephan, Marijke Barend, Mirjam Roos, Lia van Gemert, et Marijke Meijer Drees. *Verhalen over verre landen: reizen op papier 1600-1800*. Tekst in context 5. Amsterdam: Amsterdam University press, 2001.
- Brouwers, Jeroen. *Bittere bloemen: roman*. Amsterdam ; Antwerpen: Atlas, 2011.
- Bruijn, Max de. *Expats*. Amsterdam, Pays-Bas: Bert Bakker, 2000, 2000.
- Daum, Paulus Adrianus. *Batavia-Amsterdam: een reisschets*. Amsterdam: Nijgh & Van Ditmar, 1989.
- De Jong, Dola. *En de akker is de wereld*. Amsterdam: Meulenhoff, 1965.
- De Kuyper, Eric. *Een tafel voor één : Reisberichten*. Nijmegen : SUN, 1990.
- Dis, Adriaan van. *Het Beloofde land: In Afrika*. Derde druk. Amsterdam: Meulenhoff, 1998.
- Dis, Adriaan van. *Leeftocht: veertig jaar onderweg*. Amsterdam: Augustus, 2007.
- Dis, Adriaan van. *Palmwijn*. Amsterdam: Stichting Collectieve Propaganda van het Nederlandse Boek, 1996.
- El Bezaz, Naima. *De Weg naar het noorden: roman*. Amsterdam ; Antwerpen: Contact, 1996.
- Emants, Marcellus, et Ton Anbeek. *Op reis door Zweden*. Privé-domein 86. Amsterdam: De Arbeiderspers, 1983.
- Haasse, Hella Serafia. *De Wegen der verbeelding: roman*. Amsterdam: Querido, 1983.
- Jong, Oek de. *Brief aan een jonge Atlas*. Amsterdam [etc.]: Uitgeverij Augustus, 2012.
- Joris, Lieve. *De Golf*. Op schrijvers voeten. Utrecht etc.: Veen, 1990.
- Joris, Lieve. *De hoogvlaktes*. Amsterdam [etc.]: Uitgeverij Augustus, 2008.
- Joris, Lieve. *De Poorten van Damascus*. Amsterdam: Meulenhoff/Kritak, 1993.

Joris, Lieve. *Een kamer in Cairo*. Boekenweekessay 1991. Amsterdam: C.P.N.B., Stichting Collectieve Propaganda van het Nederlandse Boek, 1991.

Joris, Lieve. *Mali blues: en andere verhalen*. Amsterdam: Meulenhoff, 1996.

Joris, Lieve. *Mijn Afrikaanse telefooncel*. Amsterdam [etc.]: Augustus, 2010.

Joris, Lieve. *Zangeres op Zanzibar: En andere reisverhalen*. Meulenhoff editie. Amsterdam: Meulenhoff/Kritak, 1992.

Keulemans, Chris. *Een korte wandeling in de heuvels*. Amsterdam: Van Genneep, 1994.

Kousbroek, Rudy. *Terug naar Negri Pan Erkoms*. Amsterdam, Pays-Bas: Meulenhoff, 1995.

Mak, Geert. *Reizen zonder John: Op zoek naar Amerika*. 2^{ème} éd. Amsterdam: Atlas - Contact, 2012.

Meer, Vonne van der. *De Reis naar het kind: Een vertelling*. Achtste druk. Amsterdam: Contact, 2008.

Meester, Mariët. *Liefdeslied van een reiziger: roman*. Amsterdam: Uitgeverij Balans, 2009.

Mortier, Erwin. *Avonden op het landgoed. Op reis met Gerard Reve*. Amsterdam: De Bezige Bij, 2007.

Nooteboom, Cees. *De Verliefde gevangene: Tropische verhalen*. 'S-Gravenhage: Stichting Uitgeverij XL, 1997.

Nooteboom, Cees. *De wereld een reiziger*. Grote ABC 685. Amsterdam: de Arbeiderspers, 1990.

Nooteboom, Cees. *De Zucht naar het westen: Voorbije passages 3*. Amsterdam: De Arbeiderspers, 1985.

Nooteboom, Cees. *Een avond in Isfahan: Reisverhalen uit Perzië, Gambia, Duitsland, Japan, Engeland, Madeira, en Maleisië*. Grote ABC 309. Amsterdam: De Arbeiderspers, 1978.

Nooteboom, Cees. *Het geluid van Zijn naam: reizen door de islamitische wereld*. Amsterdam: Atlas, 2005.

Nooteboom, Cees. *Nootebooms hotel*. Antwerpen ; Amsterdam: Atlas, 2002.

Nooteboom, Cees. *Scheepsjournaal: Een boek van verre reizen*. Amsterdam: De Bezige Bij, 2010.

Nooteboom, Cees. *Van de lente de dauw: Oosterse reizen*. Amsterdam: De Arbeiderspers, 1995.

Nooteboom, Cees. *Vreemd water*. Amsterdam, Pays-Bas: De Arbeiderspers, 1991.

Nooteboom, Cees. *Waar je gevallen bent, blijf je*. Amsterdam, Pays-Bas: De Arbeiderspers, 1983.

Nooteboom, Cees, et Simone Sassen. *De Omweg naar Santiago*. Amsterdam: Atlas, 1998.

Nooteboom, Cees, et Jan Vanriet. *Rode regen*. Antwerpen: Atlas, 2007.

Pleysier, Leo. *De Gele Rivier is bevrozen*. BBLiterair. Amsterdam: De Bezige Bij, 1993.

Pleysier, Leo. *Zwart van het volk: Roman*. Amsterdam, Pays-Bas: De Bezige Bij, 1996.

Plouvier, Bart. *Weg naar Frankrijk*. Antwerpen: Manteau, 2006.

Rotthier, Rudi. *Het gulle continent: een reis door Oost-Afrika*. Amsterdam etc.: Atlas, 1997.

Rubrouck, Guillaume de, Ronny Ostyn, Paul Vandepitte, et Ubertinus Devolder. *Het Reisverhaal van Willem Van Rubroek, de vlaamse Marco Polo: 1253-1255*. Tielt : Heemkundige kring "De Roede van Tielt, 1984.

Schogt, Philibert. *Beste reiziger*. Amsterdam: De Arbeiderspers, 2009.

Slauerhoff, Jan Jacob. *Het Lente eiland en andere verhalen*. Derde druk. Nijgh & Van Ditmar's paperbacks 89. Rotterdam: Nijgh & Van Ditmar, 1977.

Slauerhoff, Jan Jacob. *Schuim en as*. Nimmer Dralend Reeks. Nederlandse klassieken van de twintigste eeuw. Amsterdam: Nijgh & van Ditmar, 1982.

Tailleur, Max, et Eppo Doeve. *Met een mop de wereld rond*. Amsterdam: Van Holkema & Warendorf, 1963.

Visser, Carolijn. *Brandend zout: Reisverhalen*. Meulenhoff editie. Amsterdam: Meulenhoff, 1994.

Visser, Carolijn. *Buigend bamboe*. Meulenhoff editie. Amsterdam: Meulenhoff, 1990.

Visser, Carolijn. *De Koude heuvels van Mongolië*. Meulenhoff editie. Amsterdam: Meulenhoff, 1991.

Visser, Carolijn. *Grijs China: Een reisverslag gevolgd door « Bijna tien jaar later »*. Meulenhoff pocket editie. Amsterdam: Meulenhoff, 1991.

Visser, Carolijn. *Hoge bomen in Hanoi*. Meulenhoff editie. Amsterdam: Meulenhoff, 1993.

Visser, Carolijn. *Shanghai skyline*. Amsterdam, Pays-Bas: Augustus, 2008.

Visser, Carolijn. *Uit het moeras: Reisverhaal*. Pays-Bas, s. d.

Visser, Carolijn. *Verre reizen: Verhalen uit de werkelijkheid*. Amsterdam: Meulenhoff, 1990.

Wester, Rudi, et Esther Bakker. *Reizen etc.: de beste Nederlandse en Vlaamse reisverhalen van 2004*. Pays-Bas, s. d.

Zikken, Aya. *Terug naar de atlasvlinder: Een reis door Sumatra*. Amsterdam: Nijgh & van Ditmar, 1981.

[Littérature de jeunesse](#)

Boer-de Groot, Catharina de, et Lies Veenhoven. *Op reis met een huifkar*. Alkmaar: Kluitman, 19 ??.

Bruna, Dick. « Nijntje reist de wereld rond ». *Nijntje*, Nijntje, 2006.

Dam, Arend van, et Alex de Wolf. *In een land hier ver vandaan...: De hele wereld in vijftig voorleesverhalen*. Vierde druk. Houten: Van Holkema & Warendorf/Unieboek, 2009.

DiCamillo, Kate, Bagram Ibatoulline, et Martha Heesen. *De Wonderbaarlijke reis van Edward Tulane: The Miraculous Journey of Edward Tulane*. Amsterdam: Querido, 2007.

Dros, Imme. *De reizen van de slimme man*. De jonge lijststers 2. Groningen: Wolters-Noordhoff, 1997.

Dros, Imme, et Harrie Geelen. *Mee met Aeneas*. Amsterdam [etc.] : Querido, 2008

Hofman, Wim. *Aap en Beer gaan op reis*. Tilburg: Zwijsen, 2000.

Loon, Paul van. *Ontsnapt van Duivelseiland*. Tilbrug : Zwijsen, 1999.

Michael, Jan, et Anne-Marieke Buijs. *Op weg naar huis*. Rotterdam: Lemniscaat, 2008.

Veerman, Nel, et Kees van Lent. *Op reis met de caravan*. Amsterdam: Vereeniging tot verspreiding der heilige schrift, 1978.

Velthuijs, Max. *De gevaarlijke reis*. Zesde druk. Amsterdam: Leopold, 2012.

[Ouvrages documentaires](#)

Bauer, Marius. *Marius Bauer: brieven en schetsen van zijn reizen naar Moskou en Constantinopel, gevolgd door enige polemieken tussen socialisten en estheten*. Amsterdam: Wereld-Bibliotheek-Vereeniging, 1964.

Bertrand, Romain. *L'histoire à parts égales, Récits d'une rencontre Orient-Occident (XVIe-XVIIe siècle)*. Paris: Seuil, 2011.

Bloem, Rein. *De weg der wonderen: pelgrims tussen Pavia en Rome*. Nijmegen: Valkhof Pers, 1998.

Broecke, Pieter van den, et Klaas Ratelband. *Reizen naar West-Afrika van Pieter van den Broecke, 1605-1614*. Werken uitgegeven door de Linschoten-Vereeniging 52. 's-Gravenhage: M. Nijhoff, 1950.

Dantzig, Albert van. *Les Hollandais sur la côte de Guinée à l'époque de l'essor de l'Ashanti et du Dahomey, 1680-1740*. Bibliothèque d'histoire d'outre-mer. Nouvelle série, Travaux 3. Paris (B.P. 107, 75022, cedex 01): Société française d'histoire d'outre-mer, 1980.

Goslinga, Cornelis Christiaan. *The Dutch in the Caribbean and in Surinam, 1791/5-1942*. Anjerpublicaties 22. Assen: Van Gorcum, 1990.

Goslinga, Cornelis Christiaan, et Maria van J. L. Yperen. *The Dutch in the Caribbean and in the Guianas, 1680-1791*. Anjerpublicaties 19. Assen: Van Gorcum, 1985.

Guidon de Chambelle, Jean, et Dirk Van der Cruysse. *Mercenaires français de la VOC: la route des Indes hollandaises au XVIIe siècle*. Collection magellane. Paris: Chandeigne, 2003.

Locher-Scholten, Elsbeth, et Petrus Johannes Antonius Nicolaas Rietbergen. *Hof En Handel: Aziatische Vorsten En de VOC 1620-1720*. Verhandelingen van Het Koninklijk Instituut Voor Taal-, Land- En Volkenkunde 223. Leiden: KITLV Uitgeverij, 2004.

Meyjes, R. Posthumus. *De eerste reizen der Nederlanders naar de op bijbehorende Kaart aangeduide Landen en Eilanden*. Geschied Kundige Atlas van Nederland, 17,1. 'S-Gravenhage: Martinus Nijhoff, 1924.

Nasr, Ramsey, et Diego Franssens. *In de gouden buik van Boeddha: Een reis door voormalig Birma*. Amsterdam, Pays-Bas: De Bezige Bij, 2010, 2010.

Om Prakash. *Precious metals and commerce: the Dutch East India company in the Indian Ocean trade*. Collected studies series 443. Aldershot: Variorum, 1994.

Opstall, M. E. van, Yung-Ho Ts'ao, Shu-Sheng Chiang, W. Milde, J. L. Blussé, et N. C. Everts, éd. *De dagregisters van het Kasteel Zeelandia, Taiwan 1629-1662*. Rijks Geschiedkundige Publicatiën. Grote Serie 195, 229, 233, 241. 's-Gravenhage: M. Nijhoff, 1986.

Postma, Johannes. *The Dutch in the Atlantic slave trade, 1600-1815*. Cambridge ; New York: Cambridge University Press, 1990.

Sassen, Simone, et Cees Nooteboom. *Ultima Thule: een reis naar Spitsbergen*. Pays-Bas, s. d.

Sigmond, J. P., et L. H. Zuiderbaan. *Nederlanders ontdekken Australië: scheepsarcheologische vondsten op het Zuidland*. Bussum: De Boer, 1976.

Spilbergen, Joris van. *De reis van Joris van Spilbergen naar Ceylon, Atjeh en Bantam, 1601-1604: met 19 kaarten en afbeeldingen*. Werken uitgegeven door de Linschoten-Vereeniging 38. s-Gravenhage: M. Nijhoff, 1933.

Van Der Heiden, Frans Janssen, Henja Vlaardingebroek, et Xavier de Castro. *Le Naufrage du Terschelling sur les côtes de Bengale, 1661*. Collection Magellane. Paris: Chandeigne, 1999.

Van Lennep, Jacob. *De zomer van 1823: lopen met van Lennep : dagboek van zijn voetreis door Nederland*. Édité par Geert Mak et Marita Mathijssen. Pays-Bas, s. d.

Verbruggen, J. F. *Grote belgische reizigers voor de 19e eeuw*. Ministerie van landsverdediging, Dienst voor opvoeding bij het leger. De Natie, no 27, 1949. Brussel: Ministerie van landsverdediging, Dienst voor opvoeding bij het leger, 1949.

Zoom sur une revue

Titre : Septentrion [Texte imprimé] : revue de culture néerlandaise / éditée par la Stichting Ons Erfdeel.

Titre clé : Septentrion (Rekkem)

→ Elkaïm Kerenn. « L'adage du partage. Les voyages surprenants de Lieve Joris ». In : *Septentrion*, 44^e année, n°2, 2015. pp. 23-31.

→ Noble Philippe. « Regarder et lire, voyager et écrire : Cees Nooteboom ». In : *Septentrion*, 42^e année, n° 2, 2013. pp. 12-19.

Pour un complément d'information, consultez la documentation en ligne sur le portail
de la bibliothèque



www.cairn.info

Bertrand Romain, « Puisque ton navire n'est pas fait de planches.... Métrologies nautiques et conjuration du péril spirituel en situation de « premiers contacts » (Hollande-Insulinde, XVI^e-XVII^e siècle) ». In : *Ethnologie française*, 2015/1 (Vol. 45), p. 19-29. DOI : 10.3917/ethn.151.0019.

URL : <http://www.cairn.info/revue-ethnologie-francaise-2015-1-page-19.htm>



<http://persee.fr/>

Demeulenaere, Alex. « Le retour en Afrique. Voyage et mémoire chez Le Clézio et Joris ». In : *Études littéraires* 42, no. 1 (2011): 117–127. DOI:10.7202/1007176ar

URL : <https://www.erudit.org/fr/revues/etudlitt/2011-v42-n1-etudlitt5005183/1007176ar/>

Coolhaas W. Ph. « Outre-Mer néerlandais ». In : *Revue d'histoire des colonies*, tome 44, n°156-157, troisième et quatrième trimestres 1957. pp. 311-448.

DOI : 10.3406/outre.1957.1286

URL : www.persee.fr/doc/outre_0399-1385_1957_num_44_156_1286